



asum GmbH, Thaerstr. 30d, 10249 Berlin

Thaerstr. 30d  
10249 Berlin  
Tel: 030. 293 431 - 0  
Fax: 030. 25 77 13 11

www.asum-berlin.de  
info@asum-berlin.de

Berlin, May 2<sup>nd</sup> 2024

## **English Translation of the cover letter by the district administration concerning the household survey in the social preservation area Hornstraße 2024**

Dear residents,

Since 2004, a social preservation ordinance (also known as "milieu protection") exists for the residential areas between the train tracks of the S2/S25 and the Mehringdamm under the name "Hornstraße".

The district office of Friedrichshain-Kreuzberg thus has the opportunity to control the modernisation of flats in the area to ensure that measures are carried out in a socially acceptable manner and to ensure that people are not displaced from their neighbourhoods.

In order for a social preservation ordinance to be applied, certain requirements must be met and reviewed regularly. The district office of Friedrichshain-Kreuzberg has commissioned asum GmbH to conduct such a review. For this purpose, a survey is carried out in your neighbourhood.

You may participate in the survey by using the printed questionnaire (only in German) or the online questionnaire (German or English). Please complete the questionnaire until June 9<sup>th</sup> 2024.

A personal password is needed in order to start the online survey. The required password can be found on the first page of the printed questionnaire. Answering the questionnaire takes about 20 minutes. It is possible to interrupt the online-survey and continue later. In order to do so, please click on the "Resume later" button on the upper right-hand corner of the questionnaire. Your answers will be saved and you are free to close the questionnaire and to continue answering our questions later. Please be aware, that you will have to reenter your password to continue the survey.

Participation in the survey is voluntary. asum GmbH is obliged to evaluate your answers anonymously and to comply with the provisions of data protection in all respects.

### **If you have any questions about the survey, please contact:**

Project Management | asum GmbH (commissioned to conduct the household survey):

- Mr. Metzkow, metzkow@asum-berlin.de, Tel. 030 - 2934 310

Friedrichshain Kreuzberg District Office:

- Mr. Schaar, aaron.schaar@ba-fk.berlin.de, Tel. 030 - 90298 2571

# Soziales Erhaltungsgebiet "Hornstraße"

0 100 200 300 m

